

**Asamblea General**

Sexagésimo octavo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
29 de octubre de 2013
Español
Original: inglés

Segunda Comisión**Acta resumida de la 19ª sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 23 de octubre de 2013, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Dhanapala (Vicepresidente). (Sri Lanka)**Sumario**

Tema 21 del programa: Globalización e interdependencia

- a) Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la globalización y la interdependencia
- b) Ciencia y tecnología para el desarrollo
- c) Cooperación para el desarrollo con los países de ingresos medianos
- d) Cultura y desarrollo

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse lo antes posible, con la firma de un miembro de la delegación interesada, al Jefe de la Dependencia de Control de Documentos (srcorrections@un.org), e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).

13-52784X (S)



Se ruega reciclar 



En ausencia del Sr. Diallo (Senegal), ocupa la Presidencia.

Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas.

Tema 21 del programa: Globalización e interdependencia (continuación)

- a) Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la globalización y la interdependencia (A/68/259)**
- b) Ciencia y tecnología para el desarrollo (A/68/227)**
- c) Cooperación para el desarrollo con los países de ingresos medianos (A/68/265)**
- d) Cultura y desarrollo (A/68/266)**

1. **El Sr. Ruiz** (Colombia) dice que la erradicación de la pobreza y la reducción de la desigualdad siguen siendo el mayor desafío mundial y una condición indispensable para el desarrollo sostenible, particularmente para los países de renta media que albergan cerca del 70% de los pobres a nivel mundial y presentan crecientes niveles de desigualdad en sus sociedades. Si bien los países de renta media han logrado avances significativos durante los últimos años, esto no se ha traducido en mayor desarrollo y bienestar para sus habitantes. La gran mayoría se han visto atrapados en lo que se conoce como la trampa de la renta media, que los lleva a perder competitividad respecto de los países de bajos ingresos, mientras que carecen aún de la ventaja tecnológica necesaria para competir con los países de ingresos altos.

2. El criterio del ingreso *per capita* utilizado para clasificar a los países es insuficiente para reflejar las restricciones al desarrollo que enfrentan los países de renta media, razón por la cual la noción de desarrollo debe concebirse en forma amplia y multifacética.

3. El desarrollo no solo está ligado a una mejora de los niveles de vida, sino también al logro de procesos de crecimiento sostenibles e inclusivos a fin de superar los rezagos productivos endémicos y las brechas estructurales. El objetivo de la cooperación internacional debe ser erradicar los altos niveles de pobreza y hacer frente también de manera efectiva a los problemas estructurales que experimentan los países de renta media para alcanzar el desarrollo sostenible.

4. **La Sra. Perceval** (Argentina) está de acuerdo en que el criterio del ingreso *per capita* no siempre refleja las particularidades de los distintos países y, por consiguiente, pasa por alto aspectos importantes del desarrollo humano y social. En una definición revisada de la pobreza hay que abandonar el actual paradigma hegemónico y absolutamente economicista de modo que queden reflejadas otras dimensiones además del ingreso. Las distorsiones resultantes de las desigualdades distributivas resultan particularmente evidentes en América Latina. La comunidad internacional debe evitar basarse en dádivas sociales, una mezcla peligrosa de programas de ayuda humanitaria y de seguridad aunados al uso político de la ayuda disfrazada de financiación para el desarrollo.

5. **El Sr. Eshanta** (Libia) dice que la comunidad internacional debe ayudar a integrar a los países en desarrollo en la economía mundial de una manera sostenible. Con objeto de hacer frente a la brecha persistente entre los países desarrollados y los países menos adelantados, hacen falta alianzas mundiales efectivas para la transferencia de tecnología. Los países en desarrollo necesitan energía renovable y tecnología inocua para el medio ambiente, en particular para la agricultura. Las Naciones Unidas deben seguir promoviendo la integración normativa en esas esferas. Los países en desarrollo tienen que tratar de reunir recursos y crear marcos institucionales para aumentar al máximo los efectos de la tecnología. El papel de la cultura en la promoción del desarrollo sostenible, que no se tomó en cuenta en la Declaración del Milenio, debe quedar recogido en los objetivos de desarrollo después de 2015.

6. **El Sr. Morozov** (Federación de Rusia) dice que, cuando se trata del uso de los recursos naturales para promover el desarrollo, hay que respetar el medio ambiente y luchar contra la desigualdad. Se debe fomentar al máximo la adquisición de conocimientos a fin de eliminar las disparidades y liberar el potencial de los recursos humanos. Uno de los elementos principales de la agenda para el desarrollo después de 2015 debe ser una mayor cooperación en materia de ciencia y tecnología.

7. La Federación de Rusia está empeñada en modernizar y diversificar su economía nacional, con particular insistencia en la innovación tecnológica y la protección de la propiedad intelectual. Procura aumentar la productividad laboral, mejorar la infraestructura básica y estimular la innovación.

8. **El Sr. Dos Santos** (Brasil) dice que, si bien las modalidades de producción han transformado de hecho todo el planeta en un solo mercado mundial, ese fenómeno no ha acarreado los mismos beneficios para todas las naciones. Las fuerzas del mercado, por sí solas, no pueden aportar soluciones a los problemas derivados de la desigualdad social y económica cada vez mayor. Dentro de la actual estructura institucional de la gobernanza mundial se deben abordar los defectos de la globalización y aprovechar al mismo tiempo su dinamismo y las oportunidades sin precedentes que ofrece, lo que entraña en parte ofrecer a los países en desarrollo mayores oportunidades de participación y reforzar las iniciativas colectivas de la comunidad internacional. Un mayor acceso a los beneficios de la ciencia y la tecnología es uno de los medios más importantes de promover el desarrollo sostenible y hacer extensivas las ventajas de la globalización a todos los países.

9. En vista de que los países de ingresos medianos ocupan una posición favorable para eliminar las diferencias entre las economías industrializadas y los países en desarrollo, es importante conseguir su cooperación con miras a la erradicación de la pobreza y el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Por último, no es posible subestimar la importancia de la cultura en la promoción del desarrollo y, por lo tanto, es necesario preservar la diversidad cultural, sin perder de vista su vínculo con la diversidad biológica y la contribución de los conocimientos indígenas tradicionales al desarrollo sostenible.

10. **El Sr. Nyembe** (Sudáfrica) dice que es preciso incorporar la ciencia y la tecnología en la actual agenda de las Naciones Unidas para el desarrollo de modo que los países puedan aprovechar las oportunidades que ofrece la globalización y tratar con más eficacia las cuestiones relativas al desarrollo sostenible. Sudáfrica se ha comprometido a promover los principios en que se sustenta la cooperación Sur-Sur, como el intercambio de las mejores prácticas en el ámbito de las políticas sobre ciencia, tecnología e innovación, la transferencia de tecnología y de conocimientos y el establecimiento de ecosistemas regionales de innovación.

11. Es lamentable que, a causa de los derechos de propiedad intelectual, los pobres del mundo con frecuencia se vean excluidos de los beneficios de la innovación científica y tecnológica, a pesar de ser

precisamente quienes más necesitan ese acceso. Las Naciones Unidas deben promover un entorno internacional propicio donde la propiedad intelectual no sea un obstáculo a la distribución equitativa de la innovación y la transferencia de tecnología.

12. Sudáfrica ratificó la Carta por el renacimiento cultural de África y considera que las industrias creativas y culturales contribuyen a la construcción de la nación, la cohesión social, la recuperación nacional y el desarrollo económico local. La economía creativa tiene posibilidades de generar empleo e ingresos de exportación, a menudo fuera de la economía formal.

13. **El Sr. Iziraren** (Marruecos) dice, en relación con el tema 21 d), que es importante reconocer la diversidad cultural como propulsor del desarrollo sostenible e inclusivo. El respeto por el patrimonio, la cultura y el medio ambiente locales es el eje de la implicación en el proceso de desarrollo y de su sostenibilidad. La globalización ha venido a revolucionar el modo en que las personas se relacionan y, simultáneamente, ha fomentado y puesto en duda la diversidad cultural y el diálogo. Es necesario aprovechar las innovaciones tecnológicas para promover el diálogo mutuo y el respeto entre las culturas. Marruecos figuró entre los patrocinadores de las resoluciones de la Asamblea General [65/173](#) y [67/223](#) sobre la promoción del ecoturismo para la erradicación de la pobreza y la protección del medio ambiente, cuyo propósito es alentar a las comunidades locales y a los turistas a preservar y respetar el patrimonio natural y cultural de los países de destino turístico, y a respetar y promover las culturas indígenas.

14. **El Sr. Chipaziwa** (Zimbabue) dice que, si bien la globalización contribuye a la creación de riqueza, sus beneficios no se comparten de manera equitativa en el interior de los países como tampoco entre países y la mayoría de la población mundial sigue marginada. En vista de que ninguna economía, por fuerte que sea, puede funcionar de manera aislada, las Naciones Unidas deben ser el centro de coordinación y armonización de las medidas que tomen los Estados Miembros para resolver los problemas económicos, sociales, culturales y humanitarios. Hay que elaborar una agenda inclusiva y equitativa que enarbole los principios democráticos y debe concluirse la Ronda de Doha.

15. Zimbabwe tendrá una tasa de crecimiento más alta cuando reciba un precio justo por sus productos básicos. Además, la puesta en práctica de la Iniciativa de Ayuda para el Comercio contribuirá a que los países en desarrollo enfrenten las limitaciones de la oferta y se ocupen de la creación de capacidad, mientras que una mayor inversión extranjera directa incrementará las exportaciones y los recursos para el desarrollo. Sin embargo, no se debe recurrir a las sanciones económicas unilaterales para castigar a los Estados débiles al margen del derecho internacional.

16. La brecha tecnológica actual se tiene que cerrar mediante la transferencia de tecnología. El régimen vigente en materia de derechos de propiedad intelectual debe ser objeto de examen para asegurar el acceso de los países en desarrollo a los conocimientos y la tecnología, incluido el acceso a los medicamentos esenciales a precios asequibles, así como la protección de los conocimientos tradicionales. El éxodo intelectual de África se ha de enfrentar por medio de un mayor apoyo internacional coordinado y una mejor infraestructura. A pesar de ser uno de los sectores de más rápido crecimiento, la cultura sigue siendo en muchos países un recurso para el desarrollo sin explotar, aunque pueda contribuir a la creación de economías dinámicas al impulsar importantes ingresos tributarios, ofrecer empleos bien remunerados y crear empresas sostenibles.

17. **El Sr. Momita** (Japón) dice que las Naciones Unidas desempeñan una función crucial cuando se trata de establecer conexiones entre la globalización, la erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible por medio de la coordinación multilateral. El Japón se ha comprometido a proseguir el desarrollo e intercambio de sus conocimientos y tecnologías con los asociados internacionales, en particular con los países de ingresos medianos. A esos países les presta apoyo en el marco de diversos planes de asistencia bilateral, como los de asistencia técnica, ayuda no reembolsable y préstamos en yenes.

18. **El Sr. Gave** (Francia) felicita al Perú por haber integrado en fecha reciente el Grupo de Amigos de la Cultura y el Desarrollo en coordinación con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Francia siempre ha colocado la cultura en el centro del desarrollo y la erradicación de la pobreza, porque representa la suma de los conocimientos de un pueblo y la fuente de su creatividad y energía. La cultura

alienta la cohesión social y la paz duradera al facilitar el diálogo intercultural, prevenir los conflictos y proteger los derechos de los grupos vulnerables. La cultura también contribuye a instaurar el estado de derecho al fortalecer la libertad de expresión, una prensa libre y otros valores democráticos. Además, la cultura apoya la construcción de ciudades sostenibles al promover el vínculo intrínseco entre el medio ambiente y la preservación de la diversidad cultural. Por último, la cultura ofrece enormes posibilidades de lograr el crecimiento económico, en especial para los países en desarrollo, las mujeres y los jóvenes. En vista de todo ello, Francia pondrá de relieve la cultura como uno de los pilares principales de sus políticas de cooperación.

19. **El Sr. Tupouniua** (Tonga) dice que resulta difícil para Tonga, y para los pequeños Estados insulares en desarrollo en general, fomentar la industrialización sostenible y crear economías de la escala necesaria para cosechar todos los beneficios de la globalización. Con objeto de abordar ese problema, se debe alentar la interdependencia, una relación simbiótica de Estados para beneficio mutuo. El mundo no debe mirar y aceptar la globalización en forma pasiva, sino moldearla para que sea el reflejo de determinados principios y necesidades. Aunque Tonga considera que el libre comercio es una parte importante del desarrollo, el desafío de una nutrición sana en Tonga plantea la necesidad de examinar con cuidado los efectos del libre comercio en las importaciones ilimitadas de productos alimenticios con efectos perjudiciales para la salud.

20. El cambio climático sigue siendo la mayor amenaza para los medios de vida, la seguridad y el bienestar de los pueblos del Pacífico. Debe incluirse como una cuestión multisectorial en los objetivos de desarrollo sostenible y los océanos tienen que convertirse en un tema prioritario en la agenda de las Naciones Unidas para el desarrollo después de 2015. Con respecto a la energía sostenible, el establecimiento de un depósito de datos sobre energía sostenible para todos para la región del Pacífico es un paso en la dirección correcta.

21. **El Sr. Zinsou** (Benin) dice que si las iniciativas de desarrollo están en sintonía con el contexto cultural se logra una mejor vinculación entre los objetivos y los procesos y, a la vez, se facilita una mayor adaptación a los valores, las condiciones, los recursos y las aptitudes locales, se potencia la sustentabilidad, se promueve el diálogo intercultural y se respeta la diversidad cultural.

La cultura también estimula la implicación nacional y local en las políticas de desarrollo.

22. En Benin, la educación cultural y el patrimonio de la lengua francesa son elementos de gran importancia en los programas de estudio que permiten que muchas poblaciones étnicas diferentes se reúnan e intercambien conocimientos. Se reconoce que la industria de la cultura es cada vez más importante en el contexto de la globalización, como también lo son las posibilidades de expresión y divulgación que ofrecen las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones. Deberán crearse las condiciones para que todos los países se puedan beneficiar plenamente de los nuevos activos tecnológicos para cerrar así la brecha digital.

23. **El Sr. Fardan** (Bahrein) dice que el debate temático de alto nivel sobre cultura y desarrollo que la Asamblea General, en cooperación con la UNESCO, celebró el 12 de junio de 2013, puso de relieve las formas en que se puede aprovechar la cultura para promover el desarrollo. En el documento final de la Conferencia Río+20 se volvió a destacar el valor de la diversidad cultural. El Gobierno de Bahrein se ha esforzado en promover la diversidad, la tolerancia y una actitud abierta hacia todas las culturas del mundo. Manama fue designada Capital de la Cultura Árabe en 2012 y Capital del Turismo Árabe en 2013. También en 2013 se creó, en cooperación con la UNESCO, el Centro Regional Árabe para el Patrimonio Mundial, con miras a fortalecer la aplicación de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural de 1972. El Gobierno de Bahrein considera que se deben adoptar medidas concretas para incorporar la cultura en todas las políticas y programas culturales.

24. **El Sr. Messone** (Gabón) dice que una globalización sin trabas que descuide la interdependencia culminará en crisis multifacéticas en que las víctimas principales serán los países pobres y en desarrollo. Es necesario emprender una reforma de la gobernanza mundial de manera que la globalización adquiera un aspecto más humano, y la interdependencia nacional debe servir de estímulo para mostrar mayor solidaridad y equidad y para asumir las responsabilidades comunes aunque diferenciadas.

25. La clasificación de los países de ingresos medianos, aplicable al Gabón, oculta el hecho de que muchos de esos países enfrentan los mismos problemas que los países menos adelantados en lo referente a la

erradicación de la pobreza, el crecimiento sin equidad, el acceso desigual a los servicios básicos, la degradación del medio ambiente y una infraestructura deficiente.

26. El acceso desigual a las tecnologías de la información y las comunicaciones es una cuestión que no se debe dejar al arbitrio del mercado. La ciencia y la tecnología tienen que figurar entre las prioridades de la agenda para el desarrollo después de 2015. Además, se deben reconocer las posibilidades que ofrece la cultura desde el punto de vista de la creación de empleos, en particular en el sector del turismo y en relación con el desarrollo.

27. **El Sr. Weisleder** (Costa Rica) dice que es necesario que la comunidad internacional centre su atención en los objetivos relativos al desarrollo sostenible, la erradicación de la pobreza, el cambio climático y las poblaciones marginadas y vulnerables de todos los países, incluyendo los países de renta media. Hay que avanzar en la formulación de un marco estratégico e integral de trabajo que defina los principios y las modalidades de cooperación con los países de renta media. La estrategia debe contener un plan de acción interinstitucional con una clara definición operativa y ajustada a las actuales realidades de esos países.

28. Costa Rica cree que la mejora en los niveles de vida debe obedecer a procesos de crecimiento sostenibles e inclusivos, que garanticen la disminución de la inequidad y que tomen en cuenta cambios necesarios en los patrones tradicionales de producción y consumo, pero que al mismo tiempo incentiven la innovación, la competitividad y la diversificación de las economías.

29. **La Sra. Kangmin** (Singapur) describe la manera en que Singapur, un pequeño Estado insular sin más recursos naturales que su población, se vio en la necesidad de abordar el desarrollo desde una perspectiva pragmática y centrarse en la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas para construir una sociedad del conocimiento. Se ha reconocido que la tecnología es un potente multiplicador de la educación y es preciso integrarla en los fundamentos de la sociedad para asegurar el aprendizaje durante toda la vida y oportunidades a la población. La ciencia y la tecnología no son simples vehículos del crecimiento económico, también son factores que impulsan la erradicación de la pobreza y el

desarrollo sostenible inclusivo en que se tiene en cuenta la cultura. En el espíritu de la alianza mundial, Singapur mantiene su compromiso de compartir con otras naciones sus experiencias en la esfera del desarrollo, como lo ilustra el Programa de Cooperación de Singapur.

30. **La Sra. Al-Hadid** (Jordania) dice que, en vista de su peso demográfico y económico, los países de ingresos medianos son un factor importante para impulsar medidas para la protección del medio ambiente, la seguridad alimentaria e hídrica y el comercio internacional. En 23 de mayo de 2013, Jordania acogió la Reunión regional preparatoria para la Conferencia de Alto Nivel de Países de Renta Media, que se celebró en San José (Costa Rica) del 12 al 14 de junio de 2013, en cooperación con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. En la reunión se examinó el punto de vista de los países árabes de ingresos medianos respecto de la formulación de la agenda para el desarrollo después de 2015.

31. En el documento final de la Conferencia Río+20 se hizo notar el papel de la ciencia y la tecnología en la mejora de la productividad y el desarrollo. Jordania es sede del Centro de Tecnología de la Comisión Económica y Social para Asia Occidental, cuyo objetivo es desarrollar, transferir y promover la tecnología en la región, además de definir el marco jurídico y comercial para su aplicación. La delegación de Jordania destaca que es necesario promover las asociaciones Norte-Sur para el desarrollo para reunir a las culturas y asegurar la integración de todas las sociedades en la economía mundial.

32. **El Sr. Mohammad Pour Ferami** (República Islámica del Irán) pone de relieve el papel singular que desempeñan las Naciones Unidas al apoyar las iniciativas nacionales de desarrollo. Los principios de la Declaración del Milenio, entre ellos la solidaridad, la no injerencia, las responsabilidades y capacidades comunes pero diferenciadas, el derecho al desarrollo y una mayor justicia distributiva, siguen siendo sumamente pertinentes para la gestión de la globalización. Se requiere un reposicionamiento estratégico a más largo plazo del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo. El diálogo mundial sobre la globalización y la interdependencia tiene que llevarse a cabo en un foro mundial en el que puedan oírse todas las voces.

33. **El Sr. Rattray** (Jamaica) dice que, aunque la globalización ha tenido como resultado un grado sin precedentes de interconexión, acceso y oportunidades a nivel transfronterizo, así como una divulgación más rápida de la tecnología y una mayor circulación de personas y de capital, también ha exacerbado las desigualdades, en particular por la difusión dispar de la tecnología y la vulnerabilidad creciente a las perturbaciones económicas exógenas. Atender las necesidades de desarrollo de los países de ingresos medianos ha sido particularmente difícil porque el recurso al ingreso *per capita* para medir el desarrollo impide ver los problemas persistentes, bien diferenciados y de naturaleza diversa que enfrentan esos países. Hay que considerar también la distribución del ingreso, los niveles de pobreza, las deficiencias de capacidad y los problemas estructurales que tienen esos países en esferas como la productividad, la innovación, la infraestructura, el ahorro, la inversión, la educación, las cuestiones de género y la protección del medio ambiente.

34. Aunque no se puede ni se debe esgrimir la cultura como excusa para vulnerar los derechos humanos y las libertades fundamentales, la diversidad cultural tendrá como consecuencia natural la apertura de rutas diferentes hacia el desarrollo. Las industrias culturales y creativas no se han estimado en su justo valor en términos de su aportación al desarrollo económico, en particular a través del turismo, los deportes y el entretenimiento.

35. **El Sr. Gaumakwe** (Botswana) está de acuerdo en que la clasificación amplia aplicada a los países de ingresos medianos oculta focos de pobreza y graves deficiencias en el progreso general hacia la consecución de los ODM. En los países de ingresos medianos aún persisten problemas vinculados a la pobreza, al acceso a la salud, el agua potable y el saneamiento, a la desnutrición, a las altas tasas de desempleo y a la falta de una educación de calidad. Un plan interinstitucional será, por lo tanto, la forma más eficaz de satisfacer las necesidades de esos países y abordar las cuestiones de la transferencia de tecnología, la asistencia financiera y la creación de capacidad productiva con objeto de aumentar su competitividad, su papel y su contribución a la economía mundial.

36. **La Sra. Dali** (Túnez) dice el mundo actual plantea una paradoja: nunca antes la humanidad había acumulado tanta riqueza, en sentido cuantitativo y

cualitativo, y sin embargo nunca antes un porcentaje tan elevado de la humanidad había vivido marginado y desprovisto de las riquezas del mundo. La existencia ininterrumpida de la pobreza es un fenómeno escandaloso, lo mismo en el plano moral que socioeconómico. Exacerba las tensiones políticas y sociales y constituye una amenaza para la salud pública mundial y para el medio ambiente. Así pues, la comunidad internacional debe centrar su atención en la pobreza y el desempleo ateniéndose a la vez al principio de interdependencia.

37. Túnez ha emprendido varias reformas para alentar la creación de puestos de trabajo y promover la inversión, el desarrollo regional y la asistencia social y financiera en favor de las clases más vulnerables. Aunque la transición democrática del país no ha sido fácil hasta ahora, la historia ha demostrado que esas transiciones suelen ir acompañadas de problemas económicos y sociales, pero que la cooperación y solidaridad con los asociados mundiales son importantes para consolidar una democracia, como también para lograr el pleno empleo y el trabajo decente para todos.

Se levanta la sesión a las 15.55 horas.